

# stadtbrille

Seit 1959  
Kompetenz und Zuverlässigkeit

## Günther Kassel GmbH

- Sanitäre Installation
- Heizungsbau
- Öl- und Gasfeuerungsanlagen

Völklingen-Fenne, Saarbrücker Str.236  
Telefon 06898/32655

März 2018 - Nr. 03 - 49. Jahrgang


## Geldverschwender

kaufen nicht bei uns

Stempel (24 Stunden Service)  
Pokale • Gravuren • Schilder



**Ecke** Gartenstraße  
Hohenzollernstraße 45  
66333 Völklingen  
Tel. 0 68 98 / 2 91 92  
Fax: 0 68 98 / 1 67 76  
Küchler e.Kfm. Mobil 0172 65 00 710



## In Zukunft bessere Noten!

### 2 kostenlose Unterrichtsstunden

- Nachhilfe für alle Fächer und Klassen
- Gezielte Prüfungsvorbereitung für HSA, MBA und (Fach-)Abitur
- Motivierte und erfahrene Nachhilfelehrer/-innen

**Völklingen**  
Karl-Janssen-Str. 9 • Tel. 06898/19418  
**Geislauren**  
Ludweilerstraße 314 • Tel. 06898/448368

## JETZT NEU in Klarenthal



### Unsere Leistungen

- Achsvermessung PKW/LKW
- Getriebeinstandsetzung
- Motorinstandsetzung
- Fahrzeugdiagnose
- Reparaturen aller Fahrzeugtypen
- Glasservice
- Lackier- & Großes Ölserviceangebot
- LIQUI MOLLY Motor-/Getriebeölsplüfung
- ISUZU Service
- TÜV Prüfstelle
- Lackier- & Karosseriearbeiten
- Unfallinstandsetzung
- Reifenservice PKW/LKW, Industrie-, Bau- & Landmaschinen
- Hol- & Bringservice
- Umfassende Fahrparkbetreuung

*Ihre Zufriedenheit ist unser Ziel.*

**Wir haben jeden Monat tolle Angebote für Sie.**

**Ihr Partner in allen Reifenfragen:**  
PKW / VAN / 4x4 Reifen  
**ALU-FELGEN und KOMPLETT - RÄDER**  
LLKW / LKW / BUS Reifen  
**VOLLGUMMI - und LUFT - SPEZIAL Reifen**  
LEASING und FLOTTEN PARTNER

## K. Sofsky GmbH

Inh. A. Wacht • Kreisstraße 88-90 • 66127 Sbr.-Klarenthal  
Telefon (0 68 98) 9 32 20

## 5. „Völklinger Frühlingmarkt“ mit regionalen Produkten und buntem Unterhaltungsprogramm



vertreten sein. Wie bereits im Vorjahr reicht die Angebotspalette von Edelstein- und Silberschmuck aus eigener Herstellung, handbemalten Windlichtern bis hin zu Glasfiguren. Auch die Blumenliebhaber werden wieder voll auf ihre Kosten kommen. Neben Blumengestecken, Türkränzen und Dekorationsartikel werden auch Topfpflanzen, Toscanapflanzen und italienische Kräuter angeboten.

Aber nicht nur der Verkauf, sondern auch das Kosten von Produkten und Leckereien aus anderen Ländern gehört zum Programm des Frühlingmarktes. So werden, wie bereits im Vorjahr französische Crêpes, saarländischer Schwenkbraten und frisch gebrannte Nusspezialitäten angeboten. Liköre, Wein und Edelbrände können genauso probiert und gekauft werden, wie luftgetrocknete Salami, Essig und Öle oder andere Feinschmeckerprodukte.

Informationen bei der Tourist-Information Völklingen, Telefon (06898) 13 28 00.  
Termin: Sonntag, 08. April 2018  
Öffnungszeiten: 11.00 - 19.00 Uhr  
Parkplätze: City-Tiefgarage, Rathausplatz, Otto-Hemmer-Platz, Hindenburg-Platz, Straße am Hauptbahnhof  
Veranstalter: Gesellschaft für Wirtschaftsförderung, Innovation und Stadtmarketing (GWIS) Völklingen mbH in Zusammenarbeit mit der Stadt Völklingen, Veranstaltungsmanagement.  
Informationen: Tourist-Information Völklingen, Telefon (06898) 13 28 00.



Völklingen lädt ein am Sonntag, 08. April 2018 zum fünften Frühlingmarkt rund um die St. Eligius Kirche mitten im Herzen der Innenstadt. Von 11:00 - 19:00 Uhr bieten auf dem Adolph-Kolping-Platz und der City - Promenade wieder zahlreiche Händler ihre Waren an.

„Mit dem Völklinger Frühlingmarkt wollen wir künftig neben dem schon traditionellen Mondscheinmarkt im November ein weiteres Highlight in unserer Stadt etablieren. Wir hoffen, dass der Markt mit den Themenschwerpunkten Blumen und Pflanzen, Kunsthandwerk sowie regionale Produkte und Spezialitäten sich mit den Jahren genauso gut entwickelt, wie der Mondscheinmarkt“, erklärt GWIS-Geschäftsführer Kurt Kasper gemeinsam mit Oberbürgermeister Klaus Lorig. Die Wirtschaftsförderungsgesellschaft GWIS organisiert erneut gemeinsam mit der Stadt Völklingen diese außergewöhnliche Marktveranstaltung.

Auch in diesem Jahr werden wieder zahlreiche Standbetreiber auf dem Frühlingmarkt





**A&O**  **Hörsysteme**  
**Stemmler** GmbH

Hörgeräte  
Tinnitus-Instrumente  
Gehörschutz  
Drahtlose Signalanlagen


**Unser Angebot zu Ostern:**  
vom 1. 4. - 30. 4. 18:  
Hörgeräte-Batterien statt 8,- € nur **3,50 €/Pack**

**Der gute Klang  
im Saarland!**




Saarlouis · Dillingen · Völklingen · Losheim · Wadern  
[www.a-o-stemmler.de](http://www.a-o-stemmler.de)

## Christof Sellen neuer Bürgermeister in Völklingen


 Der Rat der Stadt Völklingen hat in geheimer Abstimmung Christof Sellen zum neuen Bürgermeister gewählt. In der Stichwahl konnte sich der CDU-Politiker mit 25 Stimmen gegen den SPD-Kandidaten Erik Roskothen durchsetzen, der auf 20 Stimmen kam. Christof Sellen, der in Völklingen Rechtsanwalt ist, wird sein Amt Anfang Juni dieses Jahres antreten – zeitgleich mit der bereits gewählten Christiane Blatt (SPD) als neuer Oberbürgermeisterin.



Insgesamt hatten sich sechs Kandidaten beworben. Im ersten Wahlgang hatten von den insgesamt 45 Stimmen Christof Sellen 19, Erik Roskothen 17, Stephan Wagner 6 und Stephan Tautz 3 Stimmen erhalten. Keine Stimmen erhalten hatten Stefan Peter und Bärbel Reetz, die sich ebenfalls beworben hatten.

Uwe Grieger

## Frühlingsempfang der SPD


 Der SPD-Gemeindeverband Völklingen startet am Freitag, 23. März ab 18:00 Uhr ins Frühjahr 2018 mit dem traditionellen „Frühlingsempfang“. Der Empfang findet in der Kulturhalle, Schaffhauser Straße 18, 66333 Völklingen statt. Die Kulturhalle ist bereits ab 17:30 Uhr geöffnet.

Bereits vor einigen Jahren hat die SPD Völklingen mit der Tradition gebrochen, einen Neujahrsempfang durchzuführen. Erik Roskothen, stellvertretender Vorsitzender: „Anfang des Jahres finden dutzende Neujahrsempfänge unmittelbar in Folge statt oder überschneiden sich terminlich. Deswegen hatten wir uns damals entschieden mit dem Frühlingsempfang neue Wege zu gehen“. „Wir möchten anstelle eines Neujahrsempfangs mit einem Umtrunk in den Frühling starten und heißen alle Mitglieder, Vertreter von Vereinen und Verbänden sowie von Völklinger Unternehmen beim Frühlingsempfang der SPD Völklingen willkommen.“, so Vorsitzende Christiane Blatt.

Christiane Blatt, die als Oberbürgermeisterin am 1. Juni 2018 ihren Dienst im Völklinger Rathaus antritt, wird in persönlichen Gesprächen den Gästen Rede und Antwort stehen. Bundestagsabgeordnete Josephine Ortleb sowie Erik Kuhn, SPD-Fraktionsvorsitzender im Stadtrat sowie zahlreiche weitere SPD-Mandatsträger aus Landtag, Regionalverbandstag, Stadtrat und den Ortsräten stehen für Gespräche bereit. Ein unterhaltsames Rahmenprogramm sorgt für gute Stimmung.

Aktuelle Informationen zur Arbeit der SPD und dem politischen Geschehen in Völklingen: [www.spd-voelklingen.de](http://www.spd-voelklingen.de)

## bessere Zusammenarbeit mit der Verwaltungsspitze

 Optimistisch sieht der grüne Fraktionsvorsitzende Manfred Jost die zukünftige Zusammenarbeit mit der neugewählten Oberbürgermeisterin Blatt und dem zukünftigen Bürgermeister Christof Sellen.

„Es kann nur besser werden in Völklingen“, so Manfred Jost, „und ich gehe davon aus, dass beide sich intensiver mit den Problemen der Stadt beschäftigen werden, als ihre Vorgänger. Jahrelang stand die Kaufhof-Ruine zur Besichtigung, selbst die laufenden Abrissarbeiten sind schon wieder aus dem Zeitplan geraten. Acht Jahre hat es gedauert, bis endlich die Abrissarbeiten am ehemaligen Michael-Krankenhaus angelaufen sind. Nach wie vor ist die Zukunft des Rathauses ungewiss, Kita-Plätze sind in Völklingen Mangelware, Grundschülerinnen und -schüler müssen in Containern unterrichtet werden. Für wahr keine Meisterstücke die OB Klaus Lorig seiner Nachfolgerin überlässt“.

**KARWAT**  **A. KARWAT & S. GmbH**  
Injektionstechnik **Seit 1962** Rehgrabenstr. 1  
66125 Saarbrücken

**FEUCHTE NASSE Wände?** **RISSE im Haus?**

- Rissverpressung
- Abdichtung von Kellern und Balkonen
- Verankern, Verfüllen, Verstärken
- Erdbeben-Schadensbeseitigung
- Beton- und Mauerwerksanierung

**☎ 0 68 97 - 95 28 30 [www.rissverpressung.de](http://www.rissverpressung.de)**

**Nehmen Sie  
sich Zeit für  
Ihre Trauer,  
wir kümmern  
uns um alles  
andere.**



**0 68 98 - 4 10 00**  
im Trauerfall Tag und Nacht dienstbereit

Bestattungshaus „Friede“ DUCHENE GmbH  
Susanne Duchene und Team  
Völklinger Str. 33-35 · 66333 Völklingen-Ludweiler · [www.friede-duchene.de](http://www.friede-duchene.de)

  
IN 4. GENERATION





Aber auch der Bereich der öffentlichen Ordnung, einschließlich der innerstädtischen Sauberkeit, wird heftig kritisiert. „Statt konsequent in Bushaltespuren, Bushaltestellen und Fußgängerbereichen Verkehrssünder aufzuspüren, schickt man den Ordnungsdienst in Wohngebiete. Wenn dann noch der FC Saarbrücken in Völklingen Fußball spielt, werden alle Regeln außer Kraft gesetzt. Gibt es dann wirklich mal Protokolle, dann kassiert sie der Oberbürgermeister eigenhändig ein. Eine öffentliche Toilette: Fehlanzeige. Besonders an Wochenenden lässt die innerstädtische Sauberkeit sehr zu wünschen übrig. Selbst der ehemalige Leuchtturm „Restaurant Albrecht“ steht mittlerweile leer. Bösen Zungen zufolge ist es bereits heute zumindest abgewirtschaftet, wenn nicht gar bereits eine Bauruine“, so Jost. In Anbetracht weiterer, großer Herausforderungen an Rat und Verwaltung der Mittelstadt Völklingen, bieten die Völklinger Grünen der neugewählten Verwaltungsspitze eine faire und konstruktive Zusammenarbeit an.

Manfred Jost (Vorsitzender)

## Jahreshauptversammlung der Feuerwehr Völklingen



Im Dorfgemeinschaftshaus Geislautern fand die diesjährige Hauptversammlung der Freiwilligen Feuerwehr Völklingen statt. Wehrführer Herbert Broy begrüßte die anwesenden Mitglieder der Feuerwehr sowie die zur Versammlung gekommenen Gäste aus Politik und Presse. Broy gab einen kurzen Überblick über die Maßnahmen, die im vergangenen Jahr getätigt wurden sowie einen Ausblick auf das Jahr 2018. So wurden in 2017 die Baumaßnahmen am Gerätehaus Geislautern weiter voran getrieben. Zudem wurden der GW-Logistik/SW 2000 für den Löschbezirk Stadtmitte sowie zwei MTW für die Löschbezirke Geislautern und Fürstenhausen beschafft. Auch der Umbau des Fahrzeughalle in Wehrden wurde abgeschlossen; in Ludweiler und Lauterbach stehen nur noch kleinere Arbeiten bis zur Fertigstellung der Baumaßnahmen an. Anschließend richtete Oberbürgermeister Klaus Lorig als Noch-Chef der Wehr seine Grußworte an die Anwesenden. Er betonte abermals die Wichtigkeit des guten Zusammenspiels von Wehrführung und Verwaltung, die die beschriebenen Beschaffungen und Baumaßnahmen ermöglicht hätten, sodaß die Völklinger Bürger und Bürgerinnen sich auch in Zukunft auf ihre Feuerwehr verlassen könnten. Er sicherte der anwesenden designierten Oberbürgermeisterin Christiane Blatt bei der Übergabe eine moderne und leistungsfähige Völklinger Wehr zu. Weiterhin bedankte er sich für die gute Zusammenarbeit in den letzten 15 Jahren bei allen Anwesenden Feuerwehrleuten und erntete dafür stehende Ovationen.

Nach weiteren Grußworten von Brandinspekteur Tony Bender konnte die Versammlung zahlreiche Beförderungen vornehmen: Zum Feuerwehrmann/Feuerwehrfrau wurden befördert: Leon Riedel, Maurice Landois, Thomas Tazer, Mathias Hofmann, Sarah Maringer, Rebecca Luck. Zum Oberfeuerwehrmann/Oberfeuerwehrfrau wurden befördert: Daniel Hubertz, Janosch Nauert,

Maikel Adamsky. Zur Löschmeister/Löschmeisterin wurden Marvin Lück, Dominik Herr, Jan Ibelshäuser und Michael Rödel. Zum Oberlöschmeister/Oberlöschmeisterin wurden Dagmar Menzel, Michael Rodenbusch, Florian Felten, Andreas Sticher, Hans-Georg Kronser. Zum Hauptlöschmeister wurden Dirk Bauer, Peter Marx, Markus Thinner, Christian Duchene und Markus Schroeder. Zum Brandmeister/Brandmeisterin wurden Christoph Ewen, Christian Weber, Wolfgang Günther, Torsten Milkovic, Wolfgang Klein, Torsten Schwarz und Sven Kaufmann. Und zum Oberbrandmeister wurden Frank Kirchmeier, Stefan Pilger, Thomas Roth und Patrick Lallemand befördert.

Uwe Grieger

## TERMIN-INFORMATION

\*Sichern Sie sich  
frühzeitig Ihren Termin  
zum Reifenwechsel  
von Winterreifen auf  
Sommerreifen.

\* bevor der große  
Run beginnt.



Ihre Zufriedenheit  
ist unser Ziel

**K. Sofsky GmbH** Inh. A. Wacht • Kreisstraße 89  
**Telefon (0 68 98) 9 32 20 66127 Sbr.-Klarenthal**



Pickardstr. 8 - 66346 Püttlingen

## Tagespflege und ambulanter Pflegedienst

### Tagespflege Röchlinghöhe

**Tilsiter Straße 6**  
**66333 Völklingen**

- Öffnungszeiten:  
**8.00 Uhr bis 16.00 Uhr**
- Fahrdienst inklusive

- 3 Mahlzeiten pro Tag
- Sozialprogramme
- Bewegungstherapie
- Förderung der kognitiven Leistung

Telefon: 06898-964686



Steffi Benzmüller



Mit blumigen Grüßen  
wünschen wir all unseren  
Kunden ein schönes  
Osterfest.

Öffnungszeiten unserer Filiale  
in der Karl-Janssen-Straße 17 / Ecke  
Moltkestraße in Völklingen an den  
Osterfeiertagen:  
K-Freitag geschlossen,  
Ostersamstag von 8:00 bis 16:00 Uhr  
Ostersonntag geschlossen.

Unsere Filiale in Ludweiler hat am Ostersonntag  
von 9:00 bis 12:00 Uhr geöffnet.  
Völklinger Straße 33 • 66333 Ludweiler



## Café Valz informiert: Kreativ-Treff im Café Valz



### Motto: „gestrickt und zugenäht“

Alle, die Spaß an Handarbeiten haben, lädt das Projekt „Besser leben und arbeiten im Quartier“ (BIWAQ) der Diakonie Saar in Völklingen jeden Dienstag zum Kreativ-Treff ein. Unter dem Motto „gestrickt und zugenäht“ wird im Café Valz (Gatterstraße 13) von 16:00 bis 18:00 Uhr gemeinsam mit Wolle und Faden gearbeitet. Vor den Osterferien findet der letzte Treff am Dienstag, 20. März statt. Fortgesetzt wird der Kreativ-Treff dann am 10. April. Die Kursleiterinnen Ute Wilegala und Jeanette Jerschl helfen bei Fragen zur Strickanleitung, zur Materialauswahl oder zu Strick- und Nähtechniken.

### Seniorencafé im Café Valz

Jeden ersten Donnerstag im Monat findet im Café Valz der Diakonie Saar in Völklingen (Gatterstraße 13) ein Seniorencafé statt. Das nächste Treffen ist am Donnerstag, 05. April, von 15:00 bis 17:00 Uhr. Eingeladen sind alle Seniorinnen und Senioren, die sich bei Kaffee und Kuchen austauschen möchten und neue Kontakte knüpfen wollen. Voranmeldungen sind gewünscht, um vorab besser planen zu können. Anmeldung und Kontakt über das Quartierbüro, Tel. (06898) 91476-10 oder 91476-21 und per E-Mail [biwaq-qb@dwsaar.de](mailto:biwaq-qb@dwsaar.de)

### Spiele-Treff im Café Valz

Der nächste offene Spiele-Treff findet am Mittwoch, 30. März, von 17:00 bis 21:00 Uhr im Café VALZ (Gatterstraße 13) statt. Hier werden unterschiedliche Karten- und Gesellschaftsspiele gespielt. Es können auch eigene Spiele mitgebracht werden. Anmeldung und Kontakt über das Quartierbüro, Tel. (06898) 91476-10 oder 91476-21 und per E-Mail [biwaq-qb@dwsaar.de](mailto:biwaq-qb@dwsaar.de)

### Repair Café im Café Valz

Das nächste Repair Café im Café Valz in Völklingen (Gatterstraße 13) findet am Samstag, 30. März, von 11:00 und 15:00 Uhr statt. Wer defekte Haushaltsgegenstände, Elektrogeräte oder Kleidungsstücke hat, erhält hier Unterstützung bei der Reparatur. Das notwendige Werkzeug dafür steht zur Verfügung. Wartezeiten können bei Kaffee und Kuchen sowie netten Gesprächen überbrückt werden.

## Behinderten Sport Jugend Völklingen e.V. benötigt einen Vereinsraum



Die BJS Völklingen sucht in Völklingen bzw. Völklinger Ortsteile einen neuen Vereinsraum ab 100 qm für ihre wöchentliche Treffen.

Der Raum bräuchte eine Toilettenanlage und einen ebenerdigen Zugang bzw. müsste barrierefrei sein. Kennen Sie einen solchen Raum oder haben selbst einen, den Sie gerne für einen guten und lokalen Zweck vermieten möchten?

Dann melden Sie bitte bei dem 1. Vorsitzenden Dominik Lieblang unter der Telefonnummer (0179) 940 22 22 oder schreiben Sie an: [bsjvoelklingen@gmail.com](mailto:bsjvoelklingen@gmail.com)

Der Vorstand und die Mitglieder der BJS bedanken sich schon mal im Voraus für Ihrer Hilfe.

Im Auftrag des Vorstandes der BJS Völklingen e.V.

## Behinderten Sport Jugend Völklingen e.V. sucht ihre Unterstützung



Wir, die Behinderten Sport Jugend Völklingen zählen zu den größten Behindertensport-Vereinen im Saarland. Neben unseren knapp 40 Mitgliedern mit Handicap gehören auch Eltern, Fördermitglieder und ehrenamtliche Übungsleiter und Helfer zu unseren Mitgliedern. Unsere wöchentlichen Aktivitäten erstrecken sich vom Kegeln, über Gymnastik bis zum Schwimmen. Jeden Mittwoch treffen wir uns im Stadtbad Völklingen von 18:00 Uhr bis 19:30 Uhr zum Turnen und anschließendem Schwimmen, 14-tägig montags zum Kegeln in Wehrden und 14-tägig montags in unserem Vereinsraum im Stadtbad Völklingen zum gemeinsamen Spieleabend, zum Austauschen und Unterhalten. Neben den sportlichen Aktivitäten bieten wir das ganze Jahr über verschiedene Dinge den Mitgliedern und Familien an. Das größte jährliche Event ist eine 4-tägige Vereinsfahrt in eine Jugendherberge im Kreis Pfalz/Hessen/Saarland zu der die Mitglieder ohne ihre Eltern mitfahren und die Selbstständigkeit in Alltagssituationen und die Gruppenbildung gefördert wird. Zu all diesen Aktivitäten, sei es Schwimmen, Kegeln, Vereinsfahrten und Festen benötigt die BJS weitere Unterstützung. Möchten Sie mit behinderten Menschen etwas erleben, Erfahrungen machen, einen sozialen Verein unterstützen? Wir sind froh für Jeden, der sich bei uns meldet, um eine Stütze zu sein. Altersgruppen von 16 Jahren bis ins hohe Alter, die sich fit fühlen um sportlich etwas Gutes zu tun und auch an Veranstaltungen teilzunehmen. Es ist nichts verpflichtend und komplett flexibel. Haben wir Sie angesprochen? Dann melden Sie sich bei uns unter der Telefonnummer: (0179) 940 22 22 oder unter der E-Mail-Adresse: [bsjvoelklingen@gmail.com](mailto:bsjvoelklingen@gmail.com)

## Völklinger Runde startet mit voller Hütte und Markus Uhl!



Die Eventreihe der Jungen Union Völklingen und der CDU Völklingen, bei der in zehn Monaten in allen zehn Ortsteilen je ein Event stattfinden wird, startete am Donnerstag, dem 08. März im Stadtteil Röchlinghöhe.

Im Rahmen der offenen Mitgliederversammlung des Ortsverbandes, luden wir unsere Freunde aus Verbänden der unterschiedlichsten Teile des Saarlandes ein, mit uns und vor allem CDU-Generalsekretär und MdB Markus Uhl ins Gespräch zu kommen. So verfolgten JU-Mitglieder von Schiffweiler bis Ensdorf gemeinsam mit zahlreichen Völklingern die Ausführungen des CDU-Generalsekretärs Markus Uhl.

Die Junge Union Völklingen lädt auch zu den neun folgenden Veranstaltungen alle interessierten Bürger herzlich ein.

Dominik Gregorius (Referent für Presse und Öffentlichkeitsarbeit, Junge Union VK)



## Zache Entsorgung AG

Entsorgung    Transport    Verwertung

### Haben Sie etwas zu entsorgen? Container besorgen!



Entsorgungsleistungen

- Beratung
- Altöle
- Emulsionen
- Ölwassergemisch
- Ölabscheiderinhalte
- Komplett-Entsorgung
- Containerdienst

Wiesenstraße 9 • 66115 Saarbrücken



## Tel. (06 81) 38 36 50-0

## Fax. (06 81) 38 36 50-20

ENTSORGUNGS-  
FACHBETRIEB  
Wir sind zertifiziert  
gemäß der Völklinger  
Zachengruppe





## Gott gebe Dir einen Regenbogen

Ein Gedenkgottesdienst, der sehr gefallen und gutgefallen hat. Am 06. März feierte das ambulante Hospiz St. Michael in der Kirche St. Michael in Völklingen einen Gottesdienst mit dem Thema „Gott gebe Dir einen Regenbogen“. Dabei wurde der Verstorbenen gedacht, die in den vergangenen Monaten von den MitarbeiterInnen des ambulanten Hospizes begleitet wurden. Für jeden Verstorbenen wurde symbolisch eine Primel aufgestellt, die die Angehörigen mit nach Hause nehmen durften. Bei Kaffee und Kuchen führte man viele gute Gespräche und erinnerte sich der Menschen, die nun nicht mehr da sind.



## Programm März/April 2018:



**Freitag, 16.03.18, 19:00 Uhr** Mitgliederversammlung

**Freitag, 23.03.18, Besichtigung „Ursapharm“.**

Hierfür ist eine Anmeldung erforderlich

**Sonntag, 25.03.18, Wanderung** Traumschleife „Felsenweg“; die Strecke beträgt ca. 14,2 km und wird als Schwierigkeitsgrad „mittel“ eingestuft. Treffpunkt 10:00 Uhr, Parkplatz am Feuerwehr- und Bürgerhaus in Waldhölzbach

**Donnerstag, 12.04.18, Bildervortrag** über uns von Karl-Heinz

**Sonntag, 15.04.18, Wanderung** 3. Etappe des „Moselsteigs“ von Nittel nach Konz; die Strecke beträgt ca. 22,5 km und wird als Schwierigkeitsgrad „mittel“ eingestuft. Treffpunkt: 09:00 Uhr in Nittel, Bahnhof an der B 419 (Kreuzung Ufer-/Weinstraße) Ansonsten jeden Donnerstag ab 19:00 Uhr gemütliches Beisammensein im Naturfreundehaus.

Zu allen Veranstaltungen sind Gäste herzlich willkommen. Anfragen für Vermietungen des Naturfreundehauses

Tel.-Nr. (06898) 85 20 521.

Naturfreunde Völklingen-Mitte

## Herzliche Einladung! An alle Einwohner, Vereine und Firmen zum Dorfgespräch anlässlich von 300 Jahre Luisenthal 1717 - 2017

am Freitag 6. April, um 19 Uhr Jugendheim Luisenthal.  
Wir würden uns über Ihr zahlreiches Erscheinen freuen.

Tobias Müller + Wolfgang Lorenz (Heimatkundler)

## Verkehrsführung in Völklingen

Der Ortsrat Völklingen hatte in seiner letzten Sitzung das Thema „Verkehrsführung in Völklingen“ auf seiner Tagesordnung. „Wichtige und für Völklingen richtungweisende Ereignisse werfen ihre Schatten voraus. Durch den Neubau vom „Modemark Röther“ wird das Gesicht von Völklingen in erheblichem Maße verändert. Diese Veränderungen gehen auch mit den zu erwartenden und bereits in der Planung befindlichen neuen Verkehrswegen einher“, so Uwe Steffen, der stellvertretende Ortsvorsteher von Völklingen. In einer Bürgerwerkstatt und in einer anschließenden Sitzung vom Ortsrat Völklingen wurden diese möglichen Veränderungen von

## Probleme mit dem PC oder Internet?

PC-Spezialist hilft schnell, zuverlässig und preiswert, auch nach Feierabend und am Wochenende.

PC-Service Harald Buchholz

66128 Gersweiler, In der Nachtweide 26

Telefon: 0681 – 70 93 64

[www.harald-buchholz.de](http://www.harald-buchholz.de)



# NOW!

D-SIGN und DRUCK

Ihre Druckerei und Ihr Werbetechnik-Partner  
im Saarbrücker Westen

### Drucksachen

#### aller Art

für Privat- und Geschäftskunden

- Einladungs- und Danksagungskarten für alle Anlässe und Feiern
- Visitenkarten- und Briefpapier
- Flyer, Broschüren und Bücher
- Blöcke und Kalender
- Kopien und Großformatdrucke bis DIN-A0
- Plastikspiral-, Draht- und Klebebindung
- Individuelle Gestaltung, Layout

### Beschriftungen

#### aller Art

für Privat- und Geschäftskunden

- Fahrzeuge, Schaufenster und Werbeanlagen
- Shirts, Jacken, Hosen und Sportbekleidung
- Tassen, Taschen und Werbemittel
- Wandtattoos

NOW!  
D-SIGN und DRUCK

Hauptstr. 43 - 66127 Klarenthal

Tel.: (06898) 85 24 53 - Fax.: (06898) 85 24 55

info@now-d-sign.de - www.now-d-sign.de

Öffnungszeiten:

Mo. - Fr.: 07:30 - 12:00 + 14:00 - 16:00 Uhr

*Wir wünschen  
unseren  
Lesern und Kunden  
Frohe Ostern!*



Vertragspartner  
aller Kranken-  
und Pflegekassen

– Seniorenpflege

– Krankenpflege

– Behandlungspflege

– Betreuung

– hauswirtschaftliche Versorgung

– Beratung für pflegende Angehörige

– Pflegegutachten nach § 37 SGB XI

– 24 Stunden Erreichbarkeits-Dienst

**Pflege II**  
**Dunkel & Mertes**

GmbH

Ambulante Kranken- und Seniorenpflege

Schwester Martha Dunkel,  
Schwester Ursula Mertes  
und Team

Tel.: 0 68 06 / 30 69 44

Mobil:


01 77 / 7 27 93 40

Hilfe  
Zuwendung  
Vertrauen

**Pflege Dunkel & Mertes**

<http://www.pflege-dunkel-und-mertes.de>  
e-mail: [pflege.dunkelundmertes@t-online.de](mailto:pflege.dunkelundmertes@t-online.de)  
Überhofer Straße 28, 66346 Püttlingen





**ALLOHEIM**  
SENIOREN-RESIDENZ  
WIR DIENEN IHRER LEBENSQUALITÄT.

**Herzlich Willkommen**  
in der Senioren-Residenz  
„Am alten Rathaus“

**Wir bieten:**

- Vollstationäre Pflege und Betreuung
- Kurzzeit- & Verhinderungspflege
- Pflege dementiell erkrankter Menschen

Wir suchen  
**Pflegefachkräfte** (w/m)  
und **Pflegehilfskräfte** (w/m)  
in Teil- und Vollzeit!

Alloheim Senioren-Residenz  
„Am Alten Rathaus“  
Bismarckstraße 4-12  
66333 Völklingen  
Telefon (06898) 7903-0  
voelklingen@alloheim.de  
[www.alloheim.de](http://www.alloheim.de)

einem Darmstädter Büro in einem Verkehrsentwicklungsplan bereits vorgestellt. „Nun wollen wir uns aber noch ein Bild über diese mögliche neue Verkehrsführung aus der Sichtweise der Geschäftsleute machen“, so Uwe Steffen.

Die CDU-Fraktion hatte diesen Punkt auf die Tagesordnung setzen lassen und Vertreter der Völklinger Geschäftsleute eingeladen. „Der Ortsrat Völklingen ist ein Gremium, das Bürgernähe nicht nur verspricht, sondern auch durch den ständigen Austausch mit den Bürgerinnen und Bürgern in den verschiedenen Stadtteilen lebt, hegt und pflegt. Wir hoffen bei der Sitzung, die natürlich öffentlich ist, auf eine rege Beteiligung“, so Steffen weiter. Mit mehr als 700 Unterschriften für den Erhalt einer Lösung

„Rundparcours Bismarckstraße - Poststrasse - Rathausstraße“ unter dem Arm, legten als Vertreterinnen des Wirtschaftskreises die Geschäftsfrauen Nora Becker und Claudia Berger die Sichtweise der Geschäftsleute dar.

Als Resümee stellte Steffen am Ende fest, dass alle Mitglieder im Ortsrat durch die Präsentation eine andere, eine veränderte Sichtweise für diese geplante Verkehrsführung haben und diese sicher auch in ihre Fraktionen mitnehmen werden.

„Vielleicht sollten wir den Modepark Röther erst einmal kommen lassen, um dann weitere Maßnahmen entsprechend anzupassen. Wir sollten das zart blühende Pflänzchen Völklingen langsam entwickeln und nicht gleich den großen Rasenmäher ansetzen“, so Uwe Steffen zum Schluss.

Uwe Steffen (Stellvertretender Ortsvorsteher Völklingen)

**22. MÄRZ**



**Frühjahrskonzert**

Einladung zum Frühjahrskonzert am Albert-Einstein-Gymnasium Am Donnerstag, dem 22. März findet um 18:00 Uhr in der Aula des Albert-Einstein-Gymnasiums das Frühjahrskonzert unserer Bandklassen statt, zu dem die Bandklassen und die Musiklehrer Andrea Thielen-Sträßer und Thorsten Schlotterbeck herzlich einladen. Für das leibliche Wohl sorgt unsere Schülerversammlung. Wir freuen uns auf viele Besucher und einen rockigen Abend.


**electroplus HERRMANN**  
HAUSGERÄTE | KÜCHENMODERNISIERUNG  
ELEKTROINSTALLATION | KUNDENDIENST

**Elektro Installation – Reparaturen, Zähleranlagen, Türsprechanlagen, Baustromverteiler-Mietservice**



**Moltkestraße 45 - 47 • 66333 Völklingen**  
Tel. (06898) 2 46 12 • [www.electroplus-herrmann.de](http://www.electroplus-herrmann.de)

**Malwettbewerb für Kinder zum „Tag des Baumes“ gestartet**



Am 25. April wird der „Tag des Baumes“ gefeiert. In diesem Jahr wird im Stadtteil Fürstenthausen, im Bereich der neu entstehenden Parkanlage „Neue Grüne Mitte“, eine Esskastanie gepflanzt. Die Ess-Kastanie ist der Baum des Jahres 2018. Die Stadt Völklingen und der Saarwald-Verein haben aus diesem Anlass einen Malwettbewerb für Kinder ausgelobt. Teilnehmen können alle Schülerinnen und Schüler der dritten und vierten Klasse, die in Völklingen wohnen oder hier zur Schule gehen. Eingereicht werden können selbstgemalte Bilder im Format DIN-A-3 oder A-4 (Querformat), die das Thema „Lebensraum Waldboden“ behandeln.

Die Bilder müssen bis zum 23. März bei der Stadt Völklingen, Fachdienst 25, Rathausplatz 1, 66333 Völklingen, eingehen. Auf der Rückseite müssen Vor- und Familienname, Adresse, Alter und der Name der Schule vermerkt sein. Eine Jury bestimmt die Siegerbilder. Die Gewinner erhalten am Tag des Baumes Sachpreise und eine Urkunde aus der Hand von Bürgermeister Wolfgang Bintz.

**TV-Ski im Bilderbuchwinter**



Das Ziel für die Abteilung Ski im Turnverein Völklingen von 1878 e.V. war vom 17. bis 24. Februar Berwang-Rinnen in der Zugspitzarena. Im Winterprogramm des TV-Ski wurde die Fahrt für Langlauf, Alpin und Winterwanderer angeboten. Mit bestens gelaunten Winterfreunden ging es am Freitag um 07:00 Uhr mit dem Bus los. Gestärkt durch ein reichhaltiges saarländisches Frühstück im Bus fuhr die Gruppe in froher Erwartung in Richtung Berwang-Rinnen. Die Gruppe war in einem hervorragenden Hotel mit einem großen Wellnessbereich und einer eigenen Hausbrauerei untergebracht.



**medi**

**Venengesundheit und Kompressionsstrümpfe-Funktion trifft Komfort und Schönheit.**

**mediven – einfach leichte Beine!**

**Sanitätshaus Keller**  
Rathausstraße 37 • Völklingen  
☎ (06898) 2 26 88

Miederwaren • Kompressionsstrümpfe • Bandagen  
Einlagen • Krankenpflegeartikel  
Rollstühle und Hilfsmittel • Orthopädie-Technik

**ich fühl mich besser**





Kulinarisch konnte das Hotel überzeugen. Auch ein Unterhaltungsprogramm mit Gaudi, Witz und Tiroler Musik wurde im Hotel geboten. Die Stimmung war bei allen daher bestens. Während der Woche haben die Wintersportler die Skigebiete in Berwang, Lermoos, Ehrwald, Garmisch-Partenkirchen sowie der Zugspitze besucht und ihr Können beim Skifahren unter Beweis gestellt. Bei guten Schneehöhen und gut präparierten Pisten machte das Skifahren auch sehr viel Spaß. Die Winterwanderer testeten die Winterwanderwege in den Skigebieten und befanden sie für gut. Donnerstags fand noch ein Wettbewerb im Laser-Biathlon für Männer und Frauen statt und bei der Siegerehrung wurde groß gefeiert. Am Freitag besichtigten alle die längste Hängebrücke der Welt in Reutte, wobei fast alle auch ohne Höhenangst über die Hängebrücke gingen. Die Skiabteilung (TV-Ski) im Turnverein Völklingen von 1878 e. V. wird auch im Winter 2018 / 2019 wieder eine große Skifahrt anbieten. Für ein neues Ziel/Gebiet müssen noch verschiedene Angebote eingeholt werden und die Entscheidung wohin die Fahrt geht, wird rechtzeitig im Sommer/Herbst bekannt gegeben.

## Seniorenbeirat Völklingen „Aktiv für Seniorinnen und Senioren“

Der Vorstand konnte in der Beirats-Sitzung aller Mitgliedsorganisationen über ein erfolgreiches Programm in 2017 und die Vorbereitungen für 2018 berichten. Abwechslungsreich, informativ, erlebnisreich und in geselliger Atmosphäre konnten viele Interessenten an den Veranstaltungen, Fahrten, Vorträgen und Besichtigungen teilnehmen. Besonders zu erwähnen sind die Vorträge zum Thema „Pflege“ von Frau Gerti Engers (Pflegestützpunkt Völklingen) und zum Thema „einbruchssicheres Wohnen“ von Polizeioberst Dr. Weiler. Eine große Freude wurde Bewohnern der Seniorenresidenz „Haus Emilie“ und des Seniorenzentrums „Angela Braun“ – AWO Ludweiler zuteil, insbesondere den Gehbehinderten wurde es ermöglicht, an der Besichtigung der INKA-Ausstellung im Weltkulturerbe teilzunehmen. Durch die finanzielle Unterstützung aller Veranstaltungen war es auch möglich, älteren Mitbürgern, welche sonst nicht an solchen Veranstaltungen teilnehmen können, die Teilhabe zu ermöglichen. Davon wurde reichlich Gebrauch gemacht, auch bei Fahrten zum „Fort Hackenberg“ – Maginot-Festungsanlage in Veckring/Frankreich und beim Besuch des Weihnachtsmarktes in St. Wendel. Die Teilnehmer an der Fahrt nach St. Wendel haben es sich nicht nehmen lassen eine stattliche Summe zu sammeln, welche der kath. Kirchengemeinde St. Eligius zur Gestaltung der Heiligabend-Feier für Bedürftige der Stadt gespendet wurde. Ende Januar haben die Senioren und Seniorinnen Völklingens bewiesen, dass sie auch feiern können. Unter dem Motto „Mir feiere Faasend“ war die Kulturhalle Wehrden mit fröhlichen Menschen besetzt, die vom Beirat zur Kappensitzung eingeladen wurden. Das Programm fand großen Anklang. Mittlerweile arbeiten die Vorsitzenden am Jahresprogramm 2018, dass wieder ereignisreiche Programmpunkte anbieten wird. Wir empfehlen die örtliche Presse zu beachten und sich an den Veranstaltungen rege zu beteiligen. Auch in der jeden 1. Mittwoch im Monat stattfindenden Sprechstunde des Seniorenbeirates stehen wir mit Rat und Tat zur Hilfe bereit.

Franz-Josef Petry und Reimund Lingstädt

## Leben in der Trauer Lebenscafe für Trauernde

Das Lebenscafe ist gedacht für Menschen, die in der letzten Zeit einen lieben Angehörigen verloren haben und jetzt die Zeit der Trauer durchleben. Wenn Sie das Gefühl haben, dass der Tod eines Ihnen nahe stehenden Menschen regelrecht ein Loch in Ihr eigenes Leben gerissen hat und Ihnen vieles vielleicht sinnlos vorkommt... Sie finden hier Menschen, die in einer ähnlichen Situation sind und daher Verständnis mitbringen.

Nach einem gemeinsamen Frühstück ist unter Anleitung von erfahrenen Trauerbegleiter/-innen Zeit für Gespräch und Austausch. Termine: jeden 2. und 4. Donnerstag im Monat, 9:30 - 11:30 Uhr im Pfarrzentrum St. Eligius, Völklingen, Rathausstr. 22.

Die nächsten Termine sind am Donnerstag, 22.03. und am Donnerstag, 12.04.2018.



Seit 37 Jahren    Gebäude-Energieberater <sup>HWK</sup>

### Heizung-Bad-Elektro

**Schornsteynfegermeister**

· Heizkesseltausch	· Fliesenarbeiten	· Solarkollektoren
· Gas-Öl-Pellets	· Badsanierung	· Photovoltaik
· Kundendienst	(sauber & günstig)	· Schornsteinsanierung
· Wärmepumpen	· Bäderausstellung	· Rohrbrüche

Tel. 0 68 98 / 2 28 23 - Moltkestraße 25 - Völklingen  
[www.mueller-solar.eu](http://www.mueller-solar.eu)

### Zeit & Kloster

Abflusstechnik, Kanalbau, Straßenbau & Kanalsanierung

In der Acht 5 • 66333 Völklingen  
Tel. 0 68 98 / 97 40 80 • Telefax 0 68 98 / 97 40 88  
[www.zk-kanalbau.de](http://www.zk-kanalbau.de) • [www.zk-kanalsanierung.de](http://www.zk-kanalsanierung.de)

**E-Mail: [info@zk-kanalbau.de](mailto:info@zk-kanalbau.de)**

**Abflussreinigung \* TV - Kanaluntersuchung  
Klärgrubenkurzschließung  
Kanalbau aller Art \* Verbundsteinarbeiten  
Haustrockenlegung  
Kanalsanierung mit Brawoliner ohne Aufgrabung  
Kanalreparatur mit Kurzliner ohne Aufgrabung**



Christian Duchene



[www.avalon-bestattungen.de](http://www.avalon-bestattungen.de) ☎ (0 68 98) 933 933

Moltkestraße 19  
66333 Völklingen  
Völklinger Straße 37  
66333 VK - Ludweiler  
Bergstraße 23  
66115 SB - Burbach  
Gluckstraße 7  
66802 Überherrn

Daniela Schläfer,  
unsere neue Auszubildende  
zur Fachgeprüften Bestatterin.



Großes entsteht immer im Kleinen.



**Rollläden  
Fenster  
Haustüren  
Insektenschutz  
Rolltore  
Markisen  
Jalousien  
Garagentore  
Elektromotore  
• für Rollläden  
• für Garagentore**

**Rollläden, Fenster und Bauelemente**

## G. Schiestel

**Am Holzplatz 21  
66333 Völklingen  
Tel. 0 68 98 / 3 36 36  
Fax 0 68 98 / 3 98 26  
[www.Rollladen-Schiestel.de](http://www.Rollladen-Schiestel.de)**



## RECHTSANWÄLTE

**Christof Sellen & Frank Görres**

**Arbeitsschwerpunkte**

- Familienrecht
- Erbrecht
- Arbeitsrecht
- Vorsorge- u. Betreuungsrecht
- Verkehrs- u. Unfallrecht
- Kaufrecht u. Mietrecht
- Immobilienrecht
- Vertragsrecht

in Bürogemeinschaft: **Rechtsanwältin Ingeborg Wappner  
Rechtsanwältin Michaela Batsch**

**Völklingen | Marktstr. 17 - 19 | 06898 24048  
öffentl. Parkplätze vor dem Haus  
[info@rechtsanwalt.vn](mailto:info@rechtsanwalt.vn)**

**Zweigstelle Saarfels, Fliederstraße 56, 66701 Beckingen**

**Günter Meinecke  
Rosenstraße 33a  
66128 Saarbrücken**

**Tel.: (0681) 7094168  
Fax: (0681) 3874855  
Mobil: (0157) 52063397**

**Günter Meinecke  
Schreiner**

- **Dachfenster Innenverkleidung**
- **Einbauschränke nach Maß**
- **Fenster - Türen • Bodenleger • Rollläden**
- **Trockenbau • Terrassenbau-Überdachung**

**E-Mail: [meinecke@schreinerei-meinecke.com](mailto:meinecke@schreinerei-meinecke.com)  
[www.schreinerei-meinecke.com](http://www.schreinerei-meinecke.com)**

## Offene Mitgliederversammlung

**CDU** Der CDU-Ortsverband Röchlinghöhe führte am 08. März 2018 in den Räumlichkeiten der AWO, Darmstädter Straße 20 (Grundschule), auf der Röchlinghöhe seine erste Mitgliederversammlung 2018 durch. Der nicht öffentliche Teil begann für alle Mitglieder der CDU-Röchlinghöhe um 18:00 Uhr. Anschließend wurde um ca. 18:45 Uhr die Mitgliederversammlung für alle Interessierten geöffnet, um den Dialog mit den Einwohnern und Gästen der Röchlinghöhe sowie Vertretern der regionalen und überregionalen Politik zu fördern. Neben den Vertretern der Kommunal- und der Landespolitik freuten wir uns, Herrn Markus Uhl, Generalsekretär der CDU Saar und Abgeordneter im Bundestag, als Ehrengast ankündigen zu dürfen. Außerdem freuten wir uns ganz besonders, den designierten neuen Bürgermeister der Stadt Völklingen, Herrn Christof Sellen auf unserer Veranstaltung begrüßen zu dürfen. In diesem Rahmen hatte auch die Junge Union Völklingen ihre Besuchsreihe aller Völklinger Stadtteile unter dem Namen „Völklinger Runde“ mit dem Besuch der Röchlinghöhe gestartet. Auch junge Interessierte waren daher herzlich eingeladen, in den Kontakt und den Meinungs-austausch mit den Vertretern unserer Nachwuchsorganisation zu treten. Für einen Imbiss und Getränke war selbstverständlich gesorgt worden.

Kevin Frank (Vorsitzender CDU-Ortsverband Röchlinghöhe)



## Saarwald-Verein e.V. Ortsverein Völklingen Programm im März / April 2018

**Sonntag, 18.03.18:** Die Wanderung „Frühling auf dem Moselsteig“ - e n t f ä l l t -

**Mittwoch, 21.03.18:** Es werden 2 Wanderungen angeboten ab Kreuzberghaus, ca. 5 km und ca. 8 km, Treffpunkt: 15:00 Uhr

**Sonntag, 25.03.18:** Halbtageswanderung durch den Houwerwald zw. Kreuzwald und Falk, ca. 6 km zu den Schutzheiligen und Denkmälern, Führung: Horst Schmadel, Tel.: (00333 87) 90 86 48  
Treffpunkt: 14:00 Uhr Parkplatz am Grenzübergang Überherrn/  
Kreuzwald, Fahrgemeinschaft ab 13:15 Uhr, VK Hindenburgplatz

**Mittwoch, 28.03.18:** Es werden 2 Wanderungen angeboten ab Kreuzberghaus, ca. 5 km und ca. 8 km, Treffpunkt: 15:00 Uhr

**Mittwoch, 28.03.18:** 15:00 Uhr gemütlicher Treff im Kreuzberghaus

**Mittwoch, 04.04.18:** Es werden 2 Wanderungen angeboten ab Kreuzberghaus, ca. 5 km und ca. 8 km, Treffpunkt: 15:00 Uhr

**Mittwoch, 11.04.18:** Es werden 2 Wanderungen angeboten ab Kreuzberghaus, ca. 5 km und ca. 8 km, Treffpunkt: 15:00 Uhr

**Sonntag, 15.04.18:** Halbtageswanderung rund um Ludweiler ca. 8 km, Führung: Helma Becker und Christel Kilp, Tel.: (06898) 40 104, Treffpunkt: 10:00 Uhr Marktplatz Ludweiler, Fahrgemeinschaft ab 09:30 Uhr VK-Hindenburgplatz

Zu allen Wanderungen und Veranstaltungen sind Gäste herzlich willkommen. Anfragen für Vermietungen des Kreuzberghauses Tel.: (06802) 12 73.

## Unser Leistungsangebot:

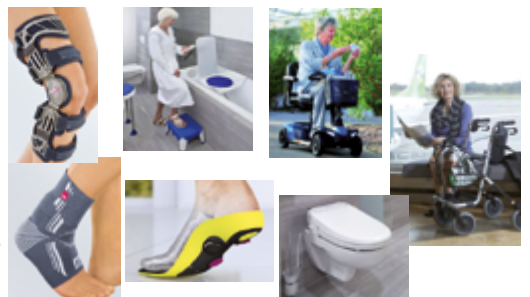
**Einlagen:** individuell nach Maß gefertigte orthopädische Fuß- und Sporteinlagen (Computergestützte Messung)

**Bandagen/Orthesen für:** Hals, Schulter, Arm, Hand, Rumpf, Bein, Fuß, sowie nach Bedarf individuell hergestellt.

**Reha-Technik:** Rollstühle, Gehhilfen, Rollatoren, Pflegebetten, Bad-/Toilettenhilfen, Alltagshilfen.

**Kompressions-Therapie:** Kompressionsstrümpfe/-hosen, Hand-/Armstrümpfe.

**Prothetik:** Beinprothesen, Brustprothesen.



**sanitätshaus  
salecker  
orthopädietechnik - rehathechnik**

bismarckstraße 24 • 66333 Völklingen • tel.: (06898) 25 73 6  
info@sanitaetshaus-salecker.de • [www.sanitaetshaus-salecker.de](http://www.sanitaetshaus-salecker.de)

Unsere Öffnungszeiten: Montag - Freitag 08:30 - 18:00 Uhr  
Samstags 09:00 Uhr - 12:00 Uhr





## Offline-Banking

THEATER-VÖLKLINGEN DE  
**TITANA**

Unter dem Namen Titania's Lachwerk wird die Gruppe Titania in Zukunft Kabarettprogramme entwickeln und zur Aufführung bringen. Das erste Programm, das im Januar 2018 Premiere hatte, trägt den Titel "Offline-Banking". Es handelt sich um eine bunte Zusammenstellung aus eigenen und aus adaptierten Texten und Sketchen, in denen das ein oder andere Bankgeheimnis gelüftet wird. Ob es sich nun um einen Kredit bei der Samenbank handelt, um heimliches Geflüster auf der Volkshochschulbank oder um eine unschuldige Parkbank, auf der so mancher Bankert gezeugt wurde - Lachwerk bringt Licht in die Angelegenheit!

Nach dem großen Erfolg der Premiere wird Lachwerk zukünftig einmal monatlich jeweils Donnerstags zu sehen sein.

Wo: Theater im Alten Bahnhof Völklingen

Wann: 19.4.;17.5.;14.6 jeweils 19 30 Uhr

Info: Theater-voelklingen.de

Vorverkauf: Tourist Info Völklingen oder Ticket Regional



## Mathematik ohne Grenzen am Albert-Einstein-Gymnasium

Albert Einstein  
Gymnasium  
Völklingen



Auch in diesem Schuljahr haben wieder alle 9er und 10er Klassen des Albert-Einstein-Gymnasiums am Wettbewerb „Mathematik ohne Grenzen“ teilgenommen. Die Besonderheit dieses Wettbewerbs, der weltweit durchgeführt wird, besteht in dem gemeinsamen Lösen von Aufgaben innerhalb der Klassengemeinschaft ohne die Hilfe einer Lehrkraft über einen Zeitraum von 90 Minuten. Jede Klasse wird als Team angesprochen, in dem das einzelne Mitglied seine individuellen Fähigkeiten einbringen kann. Die Aufgaben sind sehr verschieden und ihr Schwierigkeitsgrad variiert. Eine Aufgabe ist zudem in einer Fremdsprache verfasst und muss auch in dieser Fremdsprache, nämlich in Französisch, Englisch, Spanisch oder Italienisch, beantwortet werden. Neben mathematischen Kompetenzen sind Kreativität, Organisationsgeschick, Kooperationsfähigkeit, Disziplin sowie Ausdauer und Durchhaltevermögen gefragt.

Saarlandweit haben 76 Klassen der Klassenstufe 9 und 80 Klassen der Klassenstufe 10 am Wettbewerb teilgenommen. Die Klasse 9.2 belegte einen hervorragenden neunten Platz. Alle anderen Klassen konnten sich im oberen Mittelfeld behaupten. Die Schulgemeinschaft des Albert-Einstein-Gymnasiums gratuliert allen Schülerinnen und Schülern, denen das Lösen der Aufgaben sichtlich Freude bereitet hat, und hofft, dass die Klassen im nächsten Jahr wieder dabei sind. Ein besonderer Dank geht an Frau Bollig, die den Wettbewerb am Albert-Einstein-Gymnasium in jedem Jahr organisiert, und an Herrn Peifer, der bei der Korrektur mitgeholfen hat.



## DEGEN & LENGERT Reisebüro

Karl-Janssen-Str. 13 - 66333 Völklingen  
Tel.: 06898 23810 - [www.Degen-Lengert-Reisen.de](http://www.Degen-Lengert-Reisen.de)  
[degen.lengert@t-online.de](mailto:degen.lengert@t-online.de)

## Der Sankt Jakob Pilgerweg

Wandern von Ort zu Ort, „jetzt“ ist es umso wichtiger denn je, eine Auszeit zum Einkehren und Entschleunigen des Geistes, mit sich alleine, mit einem guten Freund, oder der Familie, zu begeben. Wandern sie Teilstrecken von 6, 8 oder 14 Übernachtungen. Ganz nach ihren Bedürfnissen sind Ein- oder Zwei-Sterne Hotels sowie gute Pensionen machbar. Abends erwartet sie ein leckeres regionales Gericht in ihrer Unterkunft sowie ihr Gepäck, das von Ort zu Ort transportiert wird. Die Anreisemöglichkeiten und Preise erfahren sie bei uns im Reisebüro **Degen & Lengert**.

Wir begleiten sie ein Stück, um ihre Wünsche zu erfüllen, Sie bestimmen den Takt und den Weg...



## Häusliche Alten- und Krankenpflege **Gabi Kunkel**

Zulassung aller Krankenkassen

Informations-Pflegezentrum

Haydnstr. 11 • 66333 Völklingen

Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 9.30 - 14.00 Uhr

Tel.: **06898/2 12 93** • Fax: 2 58 34 • Mobil: 0171 / 83 91 418

email: [info@pflegedienst-gabi-kunkel.de](mailto:info@pflegedienst-gabi-kunkel.de)

[www.pflegedienst-gabi-kunkel.de](http://www.pflegedienst-gabi-kunkel.de)

Gerne informieren wir Sie!



## Malerfachbetrieb Jörg Graf

- exklusive Raumgestaltung
- Tapezieren & Lackierarbeiten
- Bodenbelagsarbeiten
- Fassadenanstriche
- Wärmedämmsysteme
- Innen- & Außenputz



Tel.: (06898) 81 07 40 • 66126 Saarbrücken

[service@malerfachbetrieb-graf.de](mailto:service@malerfachbetrieb-graf.de) • [www.malerfachbetrieb-graf.de](http://www.malerfachbetrieb-graf.de)





## Gottesdienste in Völklingen

### Kath. Pfarreiengemeinschaft St. Eligius

**Sa., 17.03.18, 18:15 Uhr**  
Vorabendmesse (St. Michael)

**So., 18.03.18, 09:15 Uhr**  
Heilige Messe (Christkönig)

**So., 18.03.18, 10:30 Uhr**  
Hochamt (St. Eligius)

**So., 18.03.18, 11:45 Uhr**  
Heilige Messe der ital. Gemeinde (St. Eligius)

**So., 18.03.18, 13:30 Uhr**  
Festmesse zum Jubiläum der Waldbreitbacher Franziskanerinnen in Völklingen (St. Eligius)

**Sa., 24.03.18, 17:00 Uhr**  
Vorabendmesse mit Palmweihe und Prozession (Schmerzhaftige Mutter)

**Sa., 24.03.18, 18:15 Uhr**  
Vorabendmesse mit Palmweihe und Prozession (St. Konrad)

**So., 25.03.18, 09:15 Uhr**  
Heilige Messe mit Palmweihe und Prozession (St. Paulus)

**So., 25.03.18, 10:30 Uhr**  
Hochamt mit Palmweihe und Prozession mit der italienischen Gemeinde (St. Eligius)

**Mo., 26.03.18, 18:00 Uhr**  
Bußgottesdienst (St. Eligius)

**Do., 29.03.18, 19:00 Uhr**  
Heilige Messe vom Letzten Abendmahl, anschließend Ölbergwache (St. Eligius)

**Fr., 30.03.18, 9:30-10:30 h**  
Beichtgelegenheit deutsch/italiano (St. Eligius)

**Fr., 30.03.18, 11:00 Uhr**  
Die Feier vom Leiden und Sterben Christi - Karfreitagsgottesdienst für Kinder (St. Eligius)

**Fr., 30.03.18, 15:00 Uhr**  
Die Feier vom Leiden und Sterben Christi - Karfreitagsgottesdienst (St. Eligius)

**Fr., 30.03.18, 17:30 Uhr**  
Andacht am Heiligen Grab (Christkönig)

**Sa., 31.03.18, 21:00 Uhr**  
Feier der Osternacht (St. Eligius)

**So., 01.04.18, 09:15 Uhr**  
Heilige Messe (Christkönig)

**So., 01.04.18, 10:30 Uhr**  
Familienmesse (St. Michael)

**Sa., 07.04.18, 17:00 Uhr**  
Vorabendmesse (Schmerzhaftige Mutter)

**Sa., 07.04.18, 18:15 Uhr**  
Vorabendmesse (St. Konrad)

**So., 08.04.18, 09:15 Uhr**  
Heilige Messe (St. Paulus)

**So., 08.04.18, 10:00 Uhr**  
Aufstellen der Kommunionkinder im Begegnungszentrum (St. Eligius)

**So., 08.04.18, 10:30 Uhr**  
Feier der Erstkommunion der Kommunionkinder der Grundschule Haydnstraße und Grundschule Heidstock/Luisenthal (St. Eligius)

**Mo., 09.04.18, 10:00 Uhr**  
Dankamt der Kommunionkinder der Grundschule Haydnstraße und Grundschule Heidstock/Luisenthal (St. Eligius)

**Sa., 14.04.18, 18:15 Uhr**  
Vorabendmesse (St. Michael)

**So., 15.04.18, 09:15 Uhr**  
Heilige Messe (Christkönig)

**So., 15.04.18, 10:00 Uhr**  
Aufstellen der Kommunionkinder im Begegnungszentrum (St. Eligius)

**So., 15.04.18, 10:30 Uhr**  
Feier der Erstkommunion der Kommunionkinder der Grundschule Bergstraße/Röchlinghöhe und Grundschule Waldschule (St. Eligius)

**Mo., 16.04.18, 10:00 Uhr**  
St. Eligius, Dankamt der Kommunionkinder der Grundschule Haydnstraße und Grundschule Heidstock/Luisenthal



### Ev. Versöhnungskirchengemeinde

**Fr., 16.03.18, 19:00 Uhr**  
Taizé-Abend (Erlöserkirche)

**Sa., 17.03.18, 18:00 Uhr**  
Gottesdienst (Versöhnungskirche)

**So., 18.03.18, 11:15 Uhr**  
Kindergottesdienst (Erlöserkirche)

**So., 25.03.18, 10:00 Uhr**  
Gottesdienst (Erlöserkirche)

**Do., 29.03.18, 18:00 Uhr**  
Gottesdienst mit Abendmahl (Erlöserkirche)

**Fr., 30.03.18, 10:00 Uhr**  
Gottesdienst mit Abendmahl (Versöhnungskirche)

**So., 01.04.18, 10:00 Uhr**  
Gottesdienst mit Abendmahl und Chor, anschließend Kirchenkaffee (Versöhnungskirche)

**So., 01.04.18, 10:00 Uhr**  
Familiengottesdienst mit 1. Abendmahl der Vorkattis, anschl. Osterfrühstück (Erlöserkirche)

**Sa., 07.04.18, 18:00 Uhr**  
Familiengottesdienst (Erlöserkirche)

**Sa., 14.04.18, 18:00 Uhr**  
Gottesdienst (Versöhnungskirche)

**So., 15.04.18, 11:15 Uhr**  
Kindergottesdienst (Vorbereitung der Action!Kidz-Aktionen) (Versöhnungskirche) Völklingen

**So., 22.04.18, 10:00 Uhr**  
Gottesdienst mit Abendmahl und Kirchenkaffee, anschl. Kuchen- und Waffelverkauf der Action!Kidz für die Kindernothilfe (Erlöserkirche)

#### Dienstags:

10:00 -12:00 Uhr: Eine-Welt-Verkauf (Poststr. 50)

19:45 Uhr: Chor (Versöhnungskirche Völklingen)

#### Mittwochs:

19:00 - 21:00 Uhr Jugendtheatergruppe Fabula (Heidstock)

#### Donnerstags:

09:30 - 11:00 Uhr: Spielkreis (Gemeindezentrum Heidstock)

19:30 Uhr: Frauenchor viva voce (Gemeinde Heidstock)

### Ev. Freikirchliche Gemeinde Heidstock

**So., 18.03.18, 10:00 Uhr**  
Gottesdienst und Kindergruppen, anschließend Haiti-Aktion im Bistro

**So., 25.03.18, 10:00 Uhr**  
Gottesdienst und Kindergruppen, anschließend Thailand-Aktion im Bistro

**So., 01.04.18, 10:00 Uhr**  
Gottesdienst mit Mahlfeier und Kindergruppen, anschl. Äthiopienaktion im Bistro

**So., 08.04.18, 10:00 Uhr**  
Gottesdienst und Kindergruppen, anschließend gemeins. Mittagessen

**So., 15.04.18, 10:00 Uhr**  
Gottesdienst und Kindergruppen, anschließend Haiti-Aktion im Bistro

**So., 22.04.18, 10:00 Uhr**  
Südwestival in Worms, kein Gottesdienst in Völklingen

Jugendtreffs, Rock Solid Club, Seniorensport, Frauengruppen, Bibeltreffs, Hauskreise, Glaubenskurse

Termine unter 06898/984355 - online: [www.efg-voelklingen.de](http://www.efg-voelklingen.de)

### Ev. Kirchengemeinde Völklingen Warndt

**Sa., 17.03.18, 18:00 Uhr**  
Gottesdienst in Wehrden

**So., 18.03.18, 09:15 Uhr**  
Gottesdienst in Ludweiler

**So., 18.03.18, 10:15 Uhr**  
Kindergottesdienst in Karlsbrunn

**So., 18.03.18, 10:30 Uhr**  
Gottesdienst mit Abendmahl in Karlsbrunn

**Di., 20.03.18, 14:15 Uhr**  
Gottesdienst in der Seniorentagespflege Großrosseln

**Sa., 24.03.18, 10:00 Uhr**  
Kinderkirche in Ludweiler

**Sa., 24.03.18, 18:00 Uhr**  
Gottesdienst in Ludweiler

**So., 25.03.18, 10:30 Uhr**  
Gottesdienst in Fürsthausen





**So., 25.03.18, 10:30 Uhr**  
Jubiläumskonfirmation in  
Karlsbrunn

**Di., 10.04.18, 10:00 Uhr**  
Gottesdienst im AWO Se-  
niorenzentrum Ludweiler

**Fr., 13.04.18, 16:00 Uhr**  
Gottesdienst  
im Haus Emilie



## Jehovas Zeugen

**So., 18.03.18**

Besuch des Kongresses  
„Gib nicht auf, das Gesetz  
des Christus zu erfüllen!“ in  
Meckenheim.

**Do., 22.03.18**

**SCHÄTZE AUS GOTTES  
WORT | MATTHÄUS 24.**  
Vortragsthema: In den  
letzten Tagen wachsam  
bleiben. Viele lassen sich  
von alltäglichen Dingen  
so vereinnahmen, dass in  
ihrem Leben kein Platz für  
geistige Dinge ist. Wie  
denken im Gegensatz dazu  
wachsame Christen über  
Bildung, Freizeit, Arbeit und  
Besitz?

**So., 25.03.18, 10:00 Uhr**  
öffentlicher Vortrag: Jesus  
Christus - Wer er wirklich  
ist

**Do., 29.03.18**

**SCHÄTZE AUS GOTTES  
WORT | MATTHÄUS 25.**  
Vortragsthema: Bleibt  
wachsam. Was können wir  
aus dem Gleichnis von den  
zehn Jungfrauen in Sachen  
Wachsamkeit lernen?

**Sa., 31.03.18**

Zur Erinnerung an den Tod  
Jesu. Einladung. In der  
Nacht bevor Jesus starb,

forderte er seine Nach-  
folger auf, sich an seinen  
Tod zu erinnern. Er sagte:  
„Tut dies immer wieder zur  
Erinnerung an mich“ (Lukas  
22:19). Im Jahr 2018 findet  
die Gedenkfeier zum Tod  
Jesu Christi am Samstag,  
dem 31. März statt. Wir  
laden Sie herzlich dazu ein!  
... Kulturhalle Wehrden,  
Einlass ab 18:45 Uhr. Be-  
ginn 19:45 Uhr.

**So., 01.04.18, 10:00 Uhr**  
öffentlicher Vortrag: Bibli-  
sche Grundsätze - Eine Hil-  
fe bei heutigen Problemen

**Do., 05.04.18**

**SCHÄTZE AUS GOTTES  
WORT | MATTHÄUS 26.**  
Vortragsthema: Das Passah  
und das Abendmahl –  
Gemeinsamkeiten und  
Unterschiede.

**So., 08.04.18, 10:00 Uhr**  
öffentlicher Vortrag.

Donnerstag, 12. April  
**SCHÄTZE AUS GOTTES  
WORT | MATTHÄUS 27–  
28.** Vortragsthema: Geht  
und macht Jünger – warum,  
wo und wie?

**So., 15.04.18, 10:00 Uhr**  
öffentlicher Vortrag.



## Wichtige Telefonnummern

Notruf Polizei . . . . . 1 1 0  
Notruf Feuerwehr . . . . . 1 1 2  
Notarzt/Krankenwagen . . . . .  
. . . . . 1 9 2 2 2

Rettungsfax für Hör- und  
Sprachgeschädigte . . . . .  
. . . . . 0 6 8 1 - 7 5 3 9 6 1 0

Rettungsleitstelle . . . . .  
. . . . . 2 6 9 0 0

Notruf Vergiftungen . . . . .  
. . . . . 0 6 8 4 1 - 1 9 2 4 0

Bereitschaftsdienstpraxis an  
der Knappschaftsklinik Püttlin-  
gen . . . . . 0 1 8 0 5 - 6 6 3 0 0 5

Gesundheitsamt . . . . .  
. . . . . 0 6 8 1 - 5 0 6 5 4 3 7

Polizei Cloosstr. . . . . 2 0 2 - 0

Hornissen / Wespenumsiedlung  
. . . . . 0 1 5 7 - 7 9 3 1 7 5 2 7

Stadtwerke Völklingen . 1 5 0 - 0  
Stadtwerke Störungsdienst  
. . . . . 1 5 0 - 2 2 2

Stadtwerke Fahrscheinver-  
kauf . . . . . 1 5 0 - 2 5 0

Amtsgericht . . . . . 2 0 3 0 2

Agentur für Arbeit . . . 5 0 1 0 0

Finanzamt . . . . . 2 0 3 0 1

Postamt Marktplatz . 5 0 1 6 0

Zugauskunft . . . . . 1 1 8 6 1

Stadtverwaltung/Bürgerbüro .  
. . . . . 1 3 - 0

Volkshochschule . . . 1 3 2 5 9 7

Stadtbibliothek . . . . 1 3 2 4 3 3

Abfallberatung . . . . . 1 3 2 3 7 4

Touristinfo . . . . . 1 3 2 8 0 0



## Apothekennotdienste

An den Feiertagen und Wochenenden

**Samstag, 17.03.2018:**

Apotheke am Geller  
Am Geller 2  
66333 Völklingen-Wehrden  
Tel.: (06898) 91 060 91

**Sonntag, 18.03.2018:**

Winterberg-Apotheke  
Kreisstraße 62  
66127 Klarenthal  
Tel.: (06898) 34 44

**Samstag, 24.03.2018:**

Hubertus-Apotheke  
Marktstraße 11  
66125 Dudweiler  
Tel.: (06897) 72 008

**Sonntag, 25.03.2018:**

Sonnen-Apotheke  
Völklinger Straße 47  
66333 Völklingen-Ludweiler  
Tel.: (06898) 41 7 36

**Samstag, 31.03.2018:**

Markt-Apotheke  
Marienstraße 6  
66292 Riegelsberg  
Tel.: (06806) 25 40

**Sonntag, 01.04.2018:**

Merkur-Apotheke  
Bismarckstraße 7  
66333 Völklingen  
Tel.: (06898) -2 30 10

**Samstag, 07.04.2018:**

Liebfrauen-Apotheke  
Pickardstraße 17  
66346 Püttlingen  
Tel.: (06898) 65 2 44

**Sonntag, 08.04.2018:**

Josef-Apotheke  
Ludweiler Straße 147  
66333 Völklingen-Geislauren  
Tel.: (06898) 97 40 97

**Samstag, 14.04.2018:**

Landmann Apotheke  
Reichsstraße 16  
66111 Saarbrücken  
Tel.: (0681) 32 770

**Sonntag, 15.04.2018:**

St. Lukas-Apotheke  
Hochstraße 149  
66115 Saarbrücken-Burbach  
Tel.: (0681) 77 9 73

**Samstag, 21.04.2018:**

Burg-Apotheke  
Sprenger Straße 9  
66346 Püttlingen-Köllerbach  
Tel.: (06806) 43 01

**Sonntag, 22.04.2018:**

Hütten-Apotheke  
Bergstraße 78  
66115 Saarbrücken-Burbach  
Tel.: (0681) 77 61 40



## Impressum

**Verlag und Herausgeber:** NOW! D-SIGN und DRUCK, Hauptstr.  
43, 66127 Klarenthal. Verantwortlich für den redaktionellen Teil  
und den Anzeigenteil im Verlag: Jörg Kuhn, Tel.: (0 68 98) 85 24 53,  
Fax: (0 68 98) 85 24 55, [texte@voelklingerstadtbrille.de](mailto:texte@voelklingerstadtbrille.de) und  
[anzeigen@voelklingerstadtbrille.de](mailto:anzeigen@voelklingerstadtbrille.de)

**V.i.S.d.P.:** Jörg Kuhn (jk), Erscheinungsweise: 1 x monatlich.  
Namentlich gekennzeichnete Artikel und textliche Anzeigen-Inhalte  
geben nicht unbedingt die Meinung des Herausgebers wieder.

**Nächste Ausgabe:** Nr. 04/2018, 13. April 2018

**Anzeigen- u. Redaktionsschluss:** 06. April 2018, 14:00 Uhr



## Saarstahl und Stadt Völklingen: 20.000 Euro für Kinder- und Jugendprojekte

Die Förderung von Sport, Integration und Kultur für Kinder und Jugendliche in Völklingen sind Saarstahl und der Stadt Völklingen ein Herzensanliegen. Saarstahl und Stadt Völklingen hatten für die Jahre 2017 und 2018 jeweils 20.000 Euro gemeinsam zur Verfügung gestellt. Nun wurden von der Jury an 27 Vereine und Institutionen 20.000 Euro für das Jahr 2017 vergeben und ausgezahlt. Für Saarstahl waren Ute Engel und Ulrike Jungmann, für die Stadt Völklingen Karl-Heinz Schöffner und Michael Bauer in der Jury.

Die Zuweisung der Mittel war für die Jury keine einfache Sache: Viele kreative Ideen haben in den Projekten ihren Niederschlag gefunden. Ute Engel: „Mit den Zuschüssen wollen wir Vereinen die Umsetzung von Projekten erleichtern. Oft scheitern gute Ideen an den fehlenden Mitteln. Es freut uns daher sehr, dass wir so viele Projekte unterstützen konnten. Für die Jury spielt auch der Aspekt der Nachhaltigkeit eine Rolle.“

Diese ist zum Beispiel in dem Projekt der Krabbelgruppe „Minibaskets“ der Baskets98 vorhanden. Kinder von 2 bis 5 Jahren trainieren und spielen zusammen. Beeindruckend ist auch die Jugendarbeit des SV Röchling Völklingen 06. So unterhält der Traditionsverein 16 Jugendmannschaften, zwei weitere sind in Planung. Der KSV Fürstenhausen will transportable Matten anschaffen, um in Schulen den Ringersport vorzustellen. Auch die HSG Völklingen startete eine Initiative in Schulen, um den Neuaufbau einer Handballjugend in Angriff nehmen zu können. Der TTC Lauterbach führte Minimeisterschaften und Schulbesuche durch, der FSV Lauterbach organisierte ein grenzüberschreitendes Jugendfußball-Turnier.

Aber auch im Bereich der Kultur gab es tolle Projekte: So bauten die „Beeles“ mit einer Jugendgruppe einen Prinzenwagen, die Grundschule Heidstock veranstaltete Musik- und Tanzprojekte und die Brassband schaffte Musikinstrumente für die Minis an. Das

Warndtgynasium bekam einen Zuschuss für die Anschaffung neuer Paddel für die Drachenbootmannschaft. Besondere Aufmerksamkeit der Jury bekam das Coolness-Projekt der Gemeinschaftsschule Sonnenhügel.

Integration wird in Völklingen gelebt: So startete der TV Wehrden ein Schwimm-

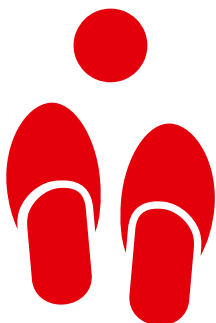
projekt für Migranten, das Backhaus Lauterbach führte zwei Backnachmittage mit Migranten durch und die Flüchtlingshilfe organisierte eine Nikolausfeier für Flüchtlingskinder.

Karl-Heinz Schöffner: „Wir können froh sein, dass es noch so viele Menschen in Völklingen gibt, die sich in Vereinen engagieren. Die Jugendarbeit spielt hierbei eine sehr wichtige Rolle. Mit dem Engagement von Saarstahl und Stadt Völklingen können wir schwerpunktmäßig unterstützen und uns somit auch bei den in den Vereinen verantwortlichen Menschen bedanken.“

In diesem Jahr geht es weiter: Saarstahl und Stadt rufen zu einem neuen Durchgang auf: 20.000 Euro können wieder verteilt werden. Die Bedingungen zur Teilnahme sind auf einem Antragsformular aufgelistet. Die Höchstförderung beträgt 2.000 Euro pro Projekt. Das Formular kann bei der Stadt Völklingen angefordert werden. Ab sofort können neue Anträge gestellt werden. Diese können im Jahr 2018 abgeschlossene und für das Jahr 2019 geplante Veranstaltungen sein. Einsendeschluss ist der 30. November 2018. Kontakt: Stadt Völklingen, Karl-Heinz Schöffner, Altes Rathaus, Tel.: (06898) 13 25 97, E-Mail: karl-heinz.schaeffner@voelklingen.de



# Wohlfühlen ist einfach.



sparkasse-saarbruecken.de

Wenn man einen Immobilienpartner hat, der von Anfang bis Eigentum an alles denkt.

Viele Angebote zuerst auf [s-immobilien.de](http://s-immobilien.de)

Wenn's um Geld geht

 Sparkasse Saarbrücken

